Objekttyp: **Miscellaneous**

Zeitschrift: **Tracés : bulletin technique de la Suisse romande**

Band (Jahr): **132 (2006)**

Heft 11: **Le complexe de la Maladière**

PDF erstellt am: **28.03.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

MEMENTO

Sujet ou titre	Date	Lieu	Organisateur ou renseignements
France-culture – «Métropolitains»	Tous les mercredis de 19h30 à 20h30	FM 96.7	Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin
Les plates-formes Ecoparc	Tous les derniers jeudis du mois	Neuchâtel, Centre Ecoparc	Centre Ecoparc, Espace de l'Europe 3a, CH – 2002 Neuchâtel, <www.ecoparc.ch>
Exposition – «Tel-Aviv, la ville blanche. Le Mouvement moderne à Tel-Aviv»	23 mai au 23 juin 2006	Lausanne, EPFL, SG	EPFL-ENAC, CH – 1015 Lausanne, edith.bianchi@epfl.ch
Exposition – «Giuliani Hönger, dreidimensional»	8 juin au 6 juillet 2006	Zurich, ARchENA ETHZ	ETH Zurich, gta, CH – 8039 Zurich, <www.gta.arch.ethz.ch>
Exposition – « Des Alpes à la mer : l'architecture d'André Gaillard»	16 juin au 14 juillet 2006	Genève, Ch. de Grange-Canal 18	EPFL-ENAC-ACM, CH – 1015 Lausanne, martine.jaquet@epfl.ch
Exposition – «Werk – Serie, Fritz Stucky, Architekt und Unternehmer»	1er juin au 20 juillet 2006	Zurich, Architekturfoyer	ETH Zurich, gta, CH – 8039 Zurich, <www.gta.arch.ethz.ch>
Exposition – « Joe Colombo – L'invention du futur»	21 janvier au 10 septembre 2006	Weil am Rhein, Vitra Design Museum	Vitra Design Museum, D – 79576 Weil am Rhein, <www-design-museum.de>
Exposition du bicentennaire – «Claude-Nicolas Ledoux, homme des Lumières»	15 juin au 15 septembre 2006	Arc-et-Senans (F), Saline de Chaux	Saline royale, F – 25610 Arc et Senans, <www.salineroyale.com>
Séminaire – «Ville dispersée, ville rassemblée ? – Jacques Lévy, Bernardo Secchi, Thomas Sieverts»	14 juin 2006 9h30	Lausanne, EPFL, CM3	EPFL-ENAC, CH – 1015 Lausanne, elena.cogatolanza@epfl.ch
Séminaire – «Research day 2006, Computational Methods for Integrated System Design»	15 juin 2006	Lausanne, EPFL, SG1	EPFL IC SG, INN 134, Station 14, CH – 1015 Lausanne, rday.ic@epfl.ch, <http://ic.epfl.ch/researchday>
SIA Form – Gestion des déchets sur les chantiers	23 juin 2006	Lausanne, Hôtel Alpha-Palmiers	SIA-Form, siavd, Av. Jomini 8, CH – 1004 Lausanne, marily.pfister@siavd.ch, <www.siavd.ch/cours.htm>
Journée Jeune public – «Un Jour au cœur de la science et de la technique»	27 juin 2006 9h00	Lausanne, EPFL	<http://journeedesclasses.epfl.ch>
Soirée SATW – Visite du centre de gestion du trafic CFF à Lausanne	27 juin 2006 16h00	Lausanne, Gare CFF	Secrétariat SATW, info@satw.ch, inscriptions jusqu'au 22 juin 2006
SIA Form – Cours d'introduction à la norme SIA 181, protection contre le bruit dans le bâtiment	28 juin 2006	Lausanne	SIA-Form, siavd, Av. Jomini 8, CH – 1004 Lausanne, marily.pfister@siavd.ch, <www.siavd.ch/cours.htm>
Conférence – « Flux et identité à l'échelle mondiale : l'espace dans tous ses états – Manuel Castells»	28 juin 2006 12h00	Lausanne, EPFL, SG1	EPFL-ENAC, CH – 1015 Lausanne, geraldine.pflieger@epfl.ch
13e Séminaire international de projet à Monte Carasso – En présence de Paolo Mendes da Rocha	2 au 15 juillet 2006 (inscriptions avant le 31 mai 2006)	Monte Carasso	Cancelleria Comunale, CH – 6513 Monte Carasso, info@montecarasso.ch, <www.montecarasso.ch/p3.asp>
Congrès – «7th European Full Cell Forum»	3 au 7 juillet 2006	Lucerne, KKL	EFC Forum, cp, CH – 5452 Oberrohrdorf, forum@efcf.com, <www.efcf.com>
Salon – «Bauen & Modernisieren 2006»	31 août au 4 septembre 2006	Zurich, Foire	ZT Fachmessen AG, cp 56, CH – 5413 Birmensdorf, <www.bauen-modernisieren.ch>
Congrès – «50e Congrès mondial IFHP/FIHUAT – Urban Life, Boundaries and Transformations»	10 au 13 septembre 2006	Genève, CICG	Joke Bierhuys, IFHP Congress Coordinator, 43 Wassenaarseweg, NL – 2596 CG Den Haag, <www.ifhp2006geneve.ch>
Forum International d'Urbistique 2006 «Développement urbain durable»	20 au 22 septembre 2006	Lausanne, UNIL	Observatoire de la Ville et du Développement durable, <www.unil.ch/igul/page16728.html>
Congrès – 25e anniversaire de la SATW, Académie suisse des sciences techniques»	28 septembre 2006	Berne, Kultur-Casino	Secrétariat SATW, case postale, CH – 8023 Zurich, fax 044 226 50 19, info@satw.ch <www.satw.ch/veranstaltungen>
Forum 2006 – «Rencontres étudiants – entreprises»	4 octobre 2006	Fribourg, EIAF	EIAF, Boulevard de Pérolles 80, CH – 1700 Fribourg, <www.forumhes-so.ch>
Foire – «8. Lurenova – Bauen und Wohnen»	5 au 8 octobre 2006	Lucerne, Allmend	ZT Fachmessen AG, cp 56, CH – 5413 Birmensdorf, <www.fachmessen.ch>
Salon – « Glasstec »	24 au 28 octobre 2006	Düsseldorf (D)	<www.glasstec.de>
11e Designers Saturday – «Penser avec les mains»	4 au 5 novembre 2006	Langenthal	D'S Design Center AG, cp 852, CH – 4901 Langenthal, <www.designerssaturday.ch>

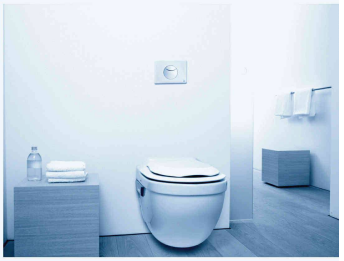
Closomat et *Glynwed* – Deux pionniers font cause commune

Les deux entreprises renommées *Closomat* et *Glynwed* vont désormais unir leurs forces dans le cadre d'une alliance aussi bien technique que stratégique.

Le WC-douche *Aquaris*, fleuron de la société d'Embrach, se caractérise par son degré de confort élevé et par la simplicité de son utilisation. Cette simplicité s'étend désormais au montage, grâce à une collaboration étroite avec *Glynwed*, le fabricant du *S-Bloc*.

Les problèmes communément rencontrés avec les systèmes de tiges sont oubliés. Un mécanisme de déclenchement au moyen de deux tire-câbles garantit un montage simplifié et rapide du système de chasse de l'*Aquaris* de *Closomat*™. Le choix de l'emplacement de la touche de rinçage, notamment, est assez flexible. Autres avantages de taille : concernant la quantité de rinçage, il est possible de passer de la technique de rinçage à deux volumes au mode start/stop et des volumes de rinçage de 3 l ou de 6 l aux volumes supérieurs de 4,5 l et 9 l, sans ajout de pièces supplémentaires sur le site d'installation. La maintenance est ainsi réduite au strict minimum. La parfaite adéquation des deux systèmes fait de l'*Aquaris* de *Closomat*™ et du *S-Bloc* de *Glynwed* un « tandem » idéal.

Glynwed AG, Rundbuckstrasse 6
CH - 8212 Neuhausen am Reinfall
<www.glynwed.ch>
Closomat AG, Hardhofstrasse 21
CH - 8424 Embrach
<www.closomat.ch>

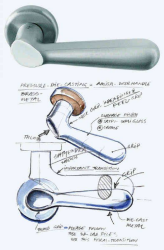


Colombo Design – *Amisa* de Satyendra Pakhalé

La philosophie de l'entreprise *Colombo Design*, deuxième producteur italien du marché de l'ameublement de salle de bain, est celle de fabriquer des objets de design, consacrés à l'habitat moderne, qui soient compréhensibles et accessibles à la majorité des utilisateurs potentiels.

En 1993, *Colombo Design* propose sa première gamme d'accessoires pour la salle de bain. Le catalogue « Bain » s'enrichit par la suite de nombreuses autres lignes, nées - sous la supervision de l'architecte Carlo Bartoli - de l'apport créatif d'éminents représentants du design : Makio Hasuike, Bartoli Design, Gianluigi Landoni, Francesco Lucchese, Angeletti & Ruzza, Luca Colombo, Piet Billekens, Satyendra Pakhalé. Le principe « Ethique de la production », établi en 1998, synthétise la volonté de l'entreprise de sauvegarder les droits inaliénables du rapport entre l'homme et son travail, et d'offrir au marché global des standards d'excellence qualitative en respectant l'écologie dans tous les procédés de fabrication, jusqu'à garantir un produit durable. *Colombo Design* a obtenu deux importantes certifications de qualité : UNI EN ISO 9001 et UNI EN ISO 14001 (système certifié de gestion de l'environnement).

Colombo Design S.pA
Via Baccanello 22
I - 24030 Terno d'Isola
<www.colombodesign.it>



Osram – Nouvelles lampes pour les salles d'opération

Les nouvelles lampes *XIR* d'*Osram* apportent plus de lumière et une meilleure efficacité dans les salles d'opération. Un revêtement spécial - *Infra-Red-Coating (IRC)* - ainsi que l'utilisation de xénon comme gaz de remplissage permettent une efficacité lumineuse de la lampe particulièrement élevée.

La famille des lampes *XIR* (lampes xénon avec revêtement IRC) destinée à l'éclairage du champ opératoire comprend les trois types de lampes 64291 XIR, 64668 XIR et 64292 XIR, chacune pour une tension de fonctionnement de 22,8 V. La lampe 40 W fournit 1200 lm pour une durée de vie moyenne de 800 heures, la variante 80 W 3000 lm et 750 heures, alors que le modèle 150 W affiche un flux lumineux de 6000 lm pour 600 heures.

Le revêtement IR breveté agit comme un miroir sur la partie extérieure de l'ampoule. Bien qu'il laisse passer la lumière visible, il reflète une grande partie des rayons infrarouges sur le filament. Cette récupération de chaleur augmente l'efficacité de la lampe jusqu'à 30 % et offre les avantages suivants : meilleure efficacité lumineuse, moindre consommation énergétique ou durée de vie plus longue.

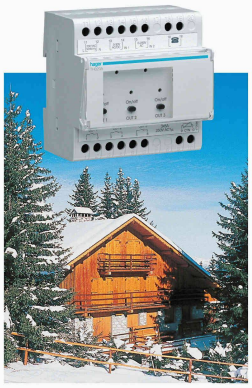
Osram AG
Case postale 2179
CH - 8401 Winterthur



Hager Tehalit – Télécommande téléphonique TH020A

Avec la nouvelle télécommande téléphonique TH020A de *Hager*, vous pouvez dès maintenant donner à vos clients la sécurité et la certitude que tout est en ordre dans leur résidence secondaire.

Le nouveau module de commutation TH020A signale des alarmes ou des pannes de courant par téléphone, ainsi que le retour en fonctionnement normal. Il est également possible de fixer des valeurs limites de température, et d'interroger la température locale momentanée. Trois contacts de commutation sont disponibles pour la commande à distance de trois circuits électriques tels que chauffage, éclairage, stores ou arrosage. Deux entrées de commande sont prévues pour des notifications d'alarme indépendantes. Celles-ci sont déclenchées par un simple appel téléphonique et avertissent en cas de coupure de courant ou de panne congélateur. L'utilisateur peut élaborer et enregistrer de manière individuelle les messages transmis par la télécommande téléphonique. La télécommande téléphonique TH020A peut être gérée par n'importe quel téléphone fixe ou mobile. Un mot de passe personnel empêche tout accès illicite. De plus, la télécommande téléphonique dispose d'une assistance vocale dans les trois langues. En cas de panne de courant, l'exploitation du module sera alors assurée par un accumulateur intégré.



Hager Tehalit SA
Ch. du Petit-Flon 31
CH – 1052 Le Mont-sur-Lausanne
<www.hager-tehalit.ch>

Ernst Schweizer – Nouvelle usine de production

Il existe encore peu de bâtiments industriels et commerciaux construits selon la norme *Minergie*. Tel est le cas du nouveau site de production et de bureaux de la société *Ernst Schweizer AG, Metallbau*, à Möhlin. Le bâtiment, le processus de fabrication et les produits correspondent aux critères de développement durable. 13,1 millions de francs suisses ont été investis dans ce projet.

Le nouveau bâtiment est divisé en trois parties : un hall de production de 4 150 m^2 sur un seul niveau, un entrepôt de 440 m^2 entièrement automatique pour les caissons profilés et 980 m^2 de bureaux. L'exigence d'une hauteur de plafond de 4,70 m et d'un nombre de piliers aussi faible que possible dans le hall de production a pu être satisfaite grâce à une structure en bois avec toiture en berceau. L'envergure des poutres maîtresses est de 41 m pour un entraxe de 6,37 m. Les coûts de construction légèrement plus élevés sont compensés par une plus grande flexibilité dans la conception des processus de fabrication. Le choix du bois a été guidé par les aspects écologiques et par la compatibilité avec le concept de la façade en bois/métal pour l'ensemble de l'ouvrage. Le bois utilisé provient de Suisse, des pays voisins ou bien encore de forêts dotées du label FSC et exploitées de manière durable.



Ernst Schweizer AG, Metallbau
CH – 8908 Hedingen
<www.schweizer-metallbau.ch>

jointmaster ofarchitecture

Berner Fachhochschule

Hes·so
Haute Ecole Spécialisée de Suisse occidentale

Programme d'enseignement en réseau

- Ecole d'ingénieurs de Genève EIG
- Ecole d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg EIA-FR
- Hochschule für Architektur, Bau und Holz HSB Burgdorf

Etudes à temps plein 2 ans ou à temps partiel
Enseignement trilingue allemand – français – anglais

www.jointmaster.ch

DERNIER MOT

Dans cette page, nous offrons, à un ou plusieurs auteurs, le dernier mot : réaction d'humeur, arguments pour un débat, carte postale ou courrier de lecteurs. L'écrivain Eugène en est l'invité régulier.

Les constructions de l'abbé Saunière

L'un des « dommages collatéraux » du *Da Vinci Code* (film + livre) est le coup de fouet donné au tourisme franco-britannique. Des cars entiers de touristes arpentent désormais Paris, Londres et le sud d'Edimbourg sur les traces des lieux décrits dans l'histoire. Mais il est un autre village qui se frotte les mains : Rennes-le-Château. Bourgade désargentée juchée sur un mamelon, non loin de Carcassonne, elle devint célèbre à la fin du XIX^{e} siècle, grâce à son abbé de l'époque, nommé Saunière. Or le conservateur du Musée du Louvre dans le roman de Dan Brown se nomme... Saunière. Une référence voulue et assumée.

En 1886, l'abbé entreprend des réparations urgentes dans son église de Sainte Marie-Madeleine. Selon les témoignages des ouvriers, en soulevant la dalle dite des Chevaliers, il découvre quelque chose. Un lot de parchemins ? Un trésor ? Mystère. Immédiatement après cette découverte, l'abbé se lance dans des constructions fastueuses : une villa, un jardin, une tour-bibliothèque et une restauration complète de l'église. Avec quel argent ? A-t-il vraiment trouvé un trésor ? Les hypothèses vont bon train. Et s'il faisait chanter l'Eglise avec un terrible secret contenu dans les parchemins mis à jour ? L'idée la plus folle est que le Christ ne serait pas mort sur la Croix, mais se serait enfui avec Marie-Madeleine dans le sud de la France. Et qu'il aurait eu une descendance... Bref, l'intrigue du *Da Vinci Code* est résumée depuis un siècle à Rennes-le-Château.

Pour revenir à l'abbé, il a truffé la rénovation de son église de signes monstrueux : par exemple, un diable grimaçant soutient le bénitier, à l'entrée. A sa mort, la bonne de l'abbé, qui était son amante depuis plus de vingt ans, décida de rendre fous les villageois : « Les Rennais sont des idiots : ils marchent sur de l'or sans le savoir. »



Tour Magdala, 1898, Rennes-le-Château (Photo Eugène)

On se mit à fouiller. Dans le jardin de l'abbé, sous l'église, au cimetière, partout. A tel point que des maisons entières risquaient de s'effondrer. La mairie posa des plaques vers 1950, stipulant que « les fouilles sont interdites sur le territoire de la commune ».

Aujourd'hui, Rennes-le-Château a mis la main sur une autre manne : touristique.

Eugène

TRACÉS Bulletin technique de la Suisse romande <www.revue-traces.ch> Revue fondée en 1875, paraît tous les quinze jours **Rédaction** Rue de Bassenges 4 1024 Ecublens Tél. 021 693 20 98 Fax 021 693 20 84 CCP 10-5775-2 Lausanne

Editeur SEATU Société des éditions des associations techniques universitaires Mainaustrasse 35 8008 Zurich Tél. 044 380 21 55 Fax 044 388 99 81 seatu@smile.ch Rita Schiess, directrice des éditions

Régie des annonces *CH romande* Künzler-Bachmann Medien AG Rue de Bassenges 4 1024 Ecublens Tél. 021 691 20 84 Fax 021 693 20 84 *CH allemande* Künzler-Bachmann Medien AG Geltenwilenstrasse 8a Case postale 1162 9001 Saint-Gall Tél. 071 226 92 92 Fax 071 226 92 93

Abonnement, vente au numéro, adressage Stämpfli AG, M. Oehrli, tél. 031 300 63 40

Vente en librairie Lausanne: BASTA!, f'ar, FNAC, La Fontaine (EPFL) Genève: Archigraphy

Tarif (TVA 2,6 % comprise – N° de contribuable 249 619) Abonnement d'un an Fr. 178.– (Suisse) / Fr. 234.– (EU-USA-CAN) / Fr. 251.– (autres) Numéros isolés Fr. 10.– (port en sus)

Rédacteurs & rédactrices responsables *Architecture* Francesco Della Casa, arch. dipl. EPFL/SIA, *Réd. en Chef* fdc@revue-traces.ch *Environnement / Nouvelles technologies* Anna Hohler, lic. phil., journaliste RP aho@revue-traces.ch *Génie civil* Jacques Perret, dr ing. civil dipl. EPFL jp@revue-traces.ch *Layout-production* Katia Freda, arch. dipl. EPFL kf@revue-traces.ch *Rédaction des informations SIA* Thomas Müller, Peter Schmid SIA, Service de presse, Zurich

Conseil éditorial Lorette Coen, essayiste, journaliste, *LE TEMPS* Xavier Comtesse, directeur romand *Fondation Avenir Suisse* Daniel de Roulet, romancier Renaud Favre, ingénieur civil EPFZ, professeur honoraire EPFL Pierre Frey, historien, directeur des ACM Nicolas Henchoz, ingénieur matériaux EPFL, adjoint à la présidence de l'EPFL Pierre Moia, ingénieur civil EPFL Arlette Ortis, architecte, membre du CA de la SEATU Cyrille Simonnet, architecte, professeur IAUG Nicola Thibeaudeau, ingénieure mécanicienne, consultante en industrie Pierre Veya, journaliste, *LE TEMPS*

Impression Stämpfli AG, CP 8326, 3001 Berne, tél. 031 300 66 66

Graphisme Atelier Poisson, Av. Morges 33, 1004 Lausanne, tél. 021 311 59 60

Paraît chez le même éditeur *tec21* Staffelstrasse 12 cp 1267 8021 Zurich Tél. 044 288 90 60 fax 044 288 90 70 *TRACÉS* et *tec21* sont les organes officiels de la SIA

Changement d'adresse pour membres SIA SIA, Secrétariat général Tödistrasse 47 8039 Zurich Tél. 044 283 15 15 Fax 044 201 63 35, membre@sia.ch

Tirage REMP : 3963 (ISSN 0251-0979)

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.

Organe des associations

sia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sia.ch **A3** Association des diplômés de l'EPFL http://a3.epfl.ch **ETH Alumni** Anciens élèves de l'EPFZ www.alumni.ethz.ch **USIC** Union suisse des ingénieurs-conseils www.usic-engineers.ch **FAS** Fédération des architectes suisses www.architekten-bsa.ch